

# Pyronox LRP, LRP-NT plus

**Montageanleitungen**  
**Instructions de montage**  
**Assembly guides**  
**Guide di montaggio**  
**Instrucciones de montaje**  
**Montageaanwijzingen**



**Inhaltsverzeichnis / Sommaire**  
**Table of contents / Indice**  
**Índice / Inhoud**

**Standard / standard**  
**standard / standard**  
**estándar / norm**

- 
1. Turbulatoren / Turbulateurs  
Turbulators / Turbulatori  
Turbuladores / Turbulators

---

  2. Ausstopfen der Türöffnung beim Brenneranbau  
Bouchage de l'ouverture de la porte lors du montage du brûleur  
Filling the door opening during burner installation  
Tamponare il vano sportello durante il montaggio del bruciatore  
Tapamiento de la apertura de puerta en la parte del quemador  
Opvullen van de deuropening bij de montage van de brander

---

  3. Montage Kesselschaltfeld und Verschalung  
Montage tableau de commande et habillage  
Mounting the boiler control panel and the casing  
Montaggio del pannello di comando della caldaia e della cappottatura  
Montaje panel de mando de la caldera y envoltura  
Montage ketelschakelpaneel en bekisting

---

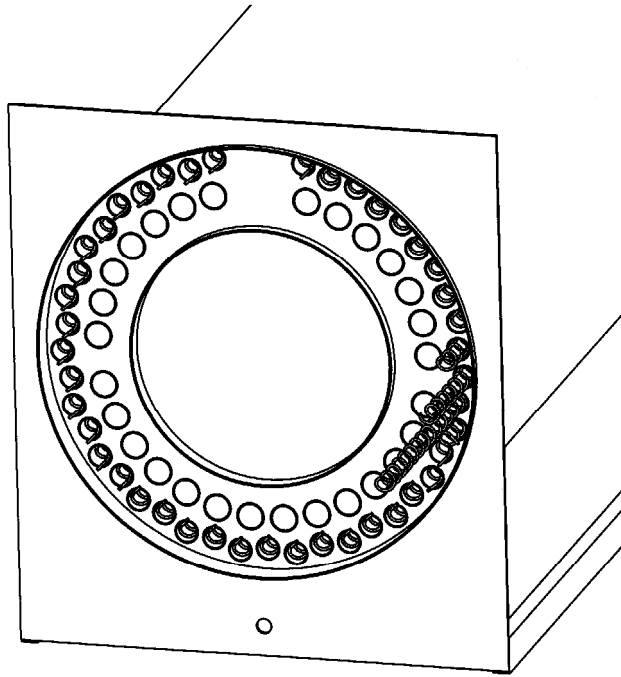
**Optional / option**  
**optional / opzionale**  
**opcional / optioneel**

- 
4. Schwingungsdämpfer / Plots antivibratiles  
Vibration dampers / Antivibranti  
Elementos antivibrantes / Trillingsdempers

---

  5. Türschwenkrichtung ändern  
Modification du sens de rotation de la porte  
Changing the door opening  
Cambiare il lato di apertura dello sportello  
Cambiar dirección de giro de la puerta  
Draairichting van de deur veranderen

---



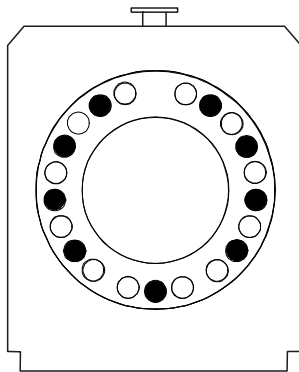
## Pyronox LRP, LRP-NT plus, LRP-E

- Ⓧ DE Turbulatoren
- Ⓧ FR Turbulateurs
- Ⓧ GB Turbulators
- Ⓧ IT Turbulatori
- Ⓧ ES Turbuladores
- Ⓧ NL Turbulators

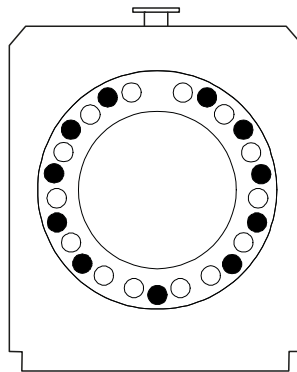
Rauchrohr mit Turbulator  
 Tube de fumée avec turbulateur  
 Flue gas pipe with turbulator  
 Tubo di fumo con turbolatore  
 Tubo de humos con turbulador  
 Vlampiijp met turbulator



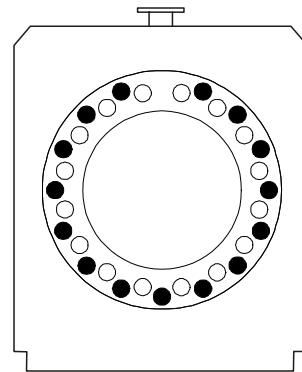
Rauchrohr ohne Turbulator  
 Tube de fumée sans turbulateur  
 Flue gas pipe without turbulator  
 Tubo di fumo senza turbolatore  
 Tubo de humos sin turbulador  
 Vlampiijp zonder turbulator



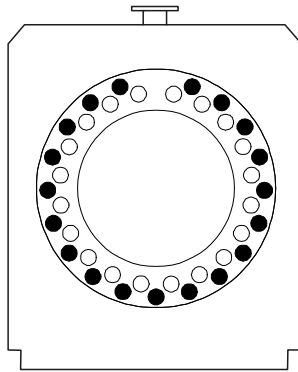
LRP 1 – 2



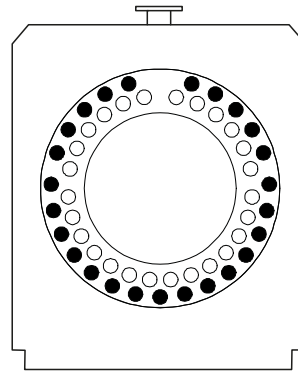
LRP 3 – 6



LRP 7 - 9



LRP 10 – 11



LRP 12 – 14

**DE**

Sämtliche Rauchrohre des 3. Zuges werden mit Turbulatoren ausgerüstet (Hinweiskleber auf der Kesseltüre beachten). Die Turbulatoren sind bis zur vorderen Abkröpfung in die Rauchrohre einzuschieben, da ansonsten die Türisolation beschädigt werden kann.

**FR**

Tous les tubes de fumée de la troisième ligne seront équipés de turbulateurs (tenir compte des indications sur l'autocollant sur la porte de chaudière). Les turbulateurs doivent être insérés jusqu'à la avant pour éviter d'endommager l'isolation de la porte.

**GB**

All three flue gas pipes of the third pass are equipped with turbulators (see the info stickers on the boiler door). The turbulators must be introduced and fed through the tube up to the front elbow-shaped fold, otherwise, the door insulation may get damaged.

**IT**

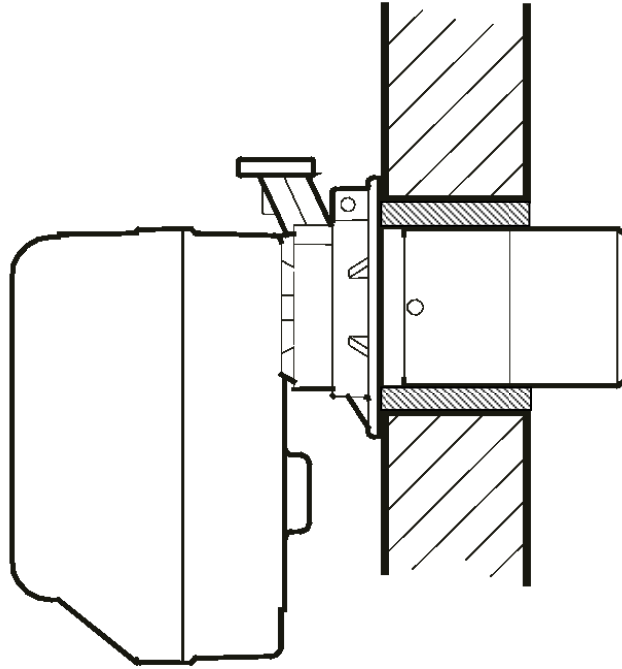
Tutti i tubi di fumo del 3° tiraggio vengono dotati di turbolatori (vedere l'adesivo sullo sportello della caldaia). I turbolatori dovranno essere inseriti fino alla piegatura a gomito anteriore, poiché altrimenti si può danneggiare l'isolamento del portello.

**ES**

Todos los tubos de humos del 3er tiro se equiparán de turbuladores (observar etiquetas avisadoras en la puerta de la caldera). Los turbuladores tendrán que ser introducidos hasta la plegadura encodada anterior, porque de lo contrario podrá dañarse el aislamiento de la puerta.

**NL**

Alle vlampijpen van het derde kanaal worden uitgerust met turbulatoren (sticker op de ketel deur in acht nemen). De turbulators moeten tot de voorste bocht in de rookbuizen worden geschoven, omdat anders de deurisolatie beschadigd kann worden.



**Pyronox**  
**LR, LR-NT, LRK, LRK-NT**  
**LRP, LRP-NT, LRP-NT plus, LRP-E**  
**LRR, LRR-GF**

**DE**

**Ausstopfen der Türöffnung beim Brenneranbau**

**FR**

**Bouchage de l'ouverture de la porte lors du montage du brûleur**

**GB**

**Filling the door opening during burner installation**

**IT**

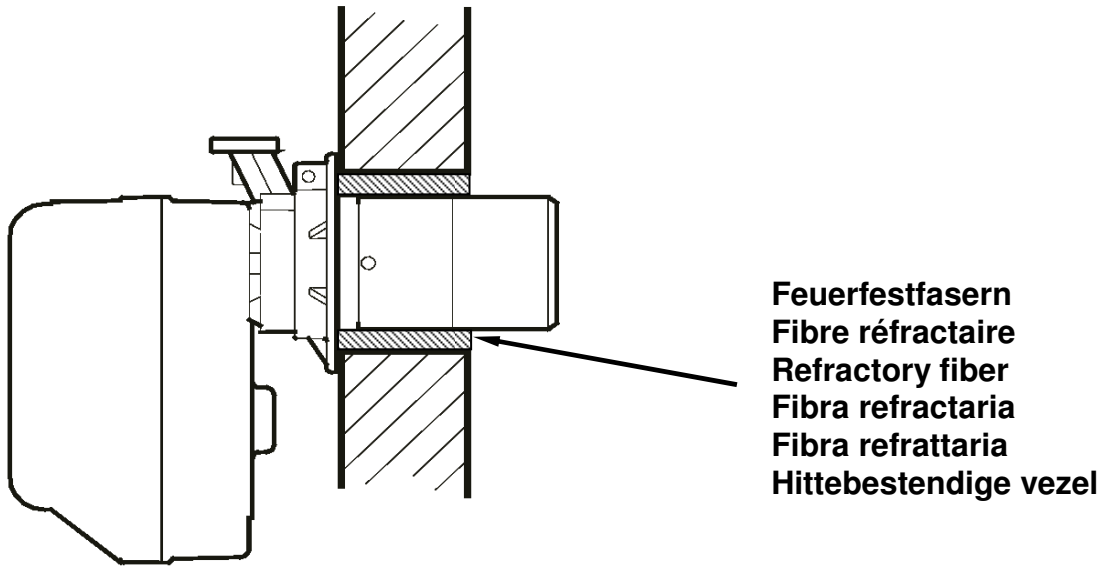
**Tamponare il vano sportello durante il montaggio del bruciatore**

**ES**

**Tapamiento de la apertura de puerta en la parte del quemador**

**NL**

**Opvullen van de deuropening bij de montage van de brander**



Feuerfestfasern  
Fibre réfractaire  
Refractory fiber  
Fibra refractaria  
Fibra refrattaria  
Hittebestendige vezel

**DE**

**Vor Inbetriebnahme** des Heizkessels muss der Raum zwischen Brennerrohr und Türisolation mit der im Lieferumfang enthaltenen Keramikfaser-Wolle satt ausgestopft werden. Einzubringen vom Installateur nach Befestigung des Brenners. Die Faserdichte muss 128 kg/m<sup>3</sup> betragen (maßvolles Einpressen).

**FR**

Bien boucher avec de fibre réfarctaire incluse dans l'ensemble de livraison l'espace entre le tube de brûleur et l'isolation de la porte **avant de mettre en marche la chaudière**. A mettre en place par l'installateur après fixation du brûleur. La densité de la fibre doit être de 128 kg/m<sup>3</sup> (serrer modérément).

**GB**

**Before the boiler is commissioned**, the space between the boiler pipe and the door insulation must be properly filled with the refractory fiber insulation material included in the delivery. To be fitted by the installer after fixing the burner. The fiber density must be 128 kg/m<sup>3</sup> (squeeze moderately).

**IT**

**Prima della messa in esercizio** della caldaia lo spazio tra il tubo del bruciatore e l'isolamento dello sportello deve essere tamponato con la lana di fibra ceramica a corredo. Da installare dopo il fissaggio del bruciatore. La densità della fibra deve essere di 128 kg/m<sup>3</sup> (serrare con moderazione).

**ES**

**Ante la puesta en marcha de la caldera**, ha de taparse el espacio entre el tubo del quemador y el aislamiento de la puerta con la fibra refractaria que forma parte del volumen de suministro. Debe ser colocada por el instalador durante la colocación del quemador. La densidad de la fibra debe serde 128 kg/m<sup>3</sup> (debe quedar moderadamente apretada).

**NL**

**Vóór de inwerkingstelling** van de verwarmingsketel moet de ruimte tussen branderpijp en deurisolatie volledig worden opgevuld met keramische wol, die tot de leveringsomvang behoort. Door de installateur te plaatsen na beves tiging van de brander. De vezel moet een dichtheid hebben van 128 kg/m<sup>3</sup> (matig aanspannen).



## Pyronox LRP, LRP-NT plus

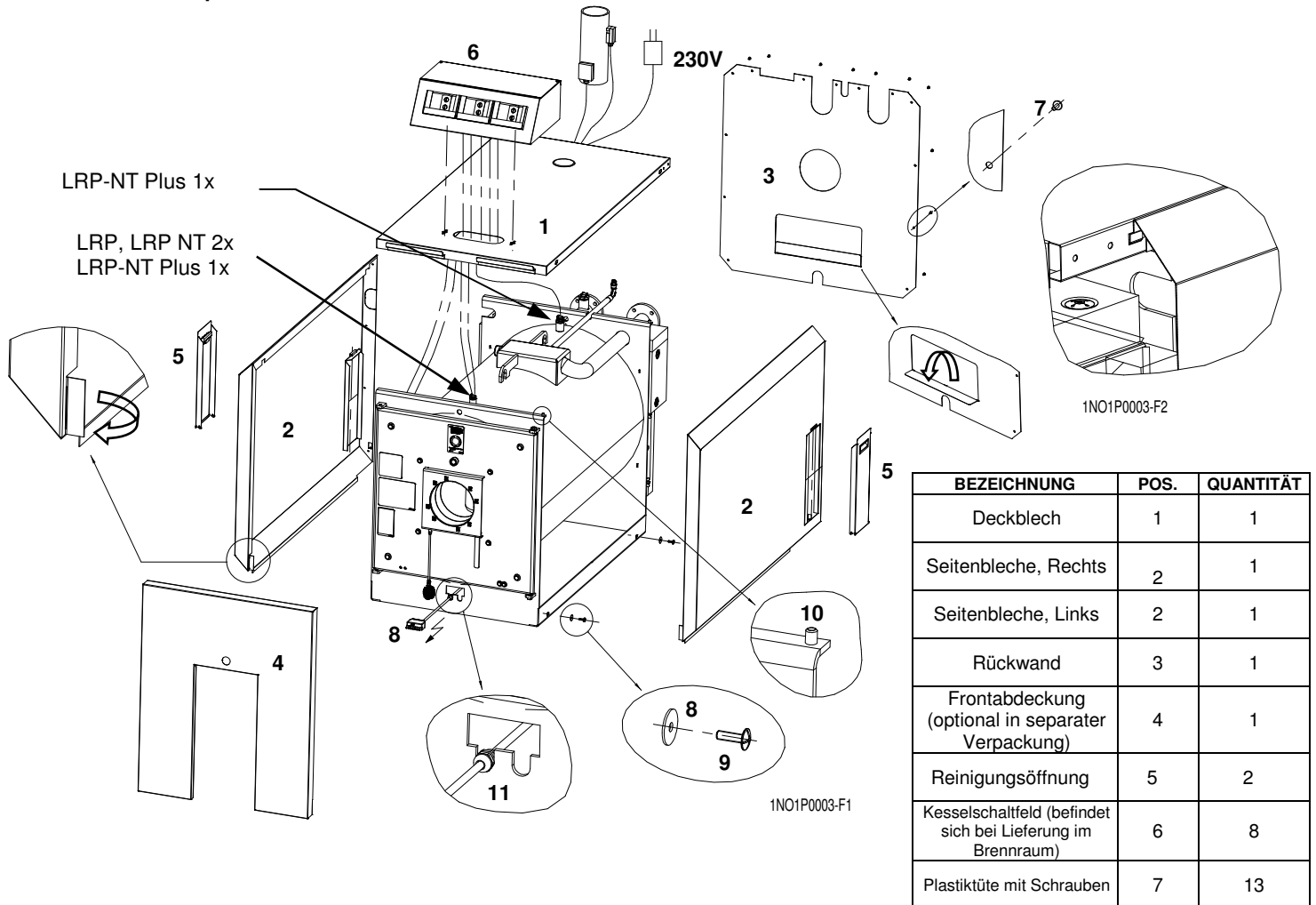
- (DE)** Montage des Kesselschaltfeldes und der Verschalung
- (FR)** Montage du tableau de commande de la chaudière et de la jaquette
- (GB)** Boiler control panel and casing assembly
- (IT)** Montaggio del pannello di comando caldaia e del rivestimento
- (ES)** Montaje del panel de mando caldera y del revestimiento
- (NL)** Montage van het schakelbord en bekleding



DE

Achtung: Die Verschalung ist zu montieren, bevor der Kessel an den Kamin angeschlossen wird!

Inhalt: Überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung auf Ihre Vollständigkeit und auf eventuelle Transportschäden.



### Montageanleitung

- Deckblech 1 über die vorgesehenen Bolzen 10 auf den Druckkörper legen.
- Kesselschaltfeld 6 auf das Deckblech legen, die Fühler durch die Öffnung im Deckblech in die Tauchhülsen einführen.

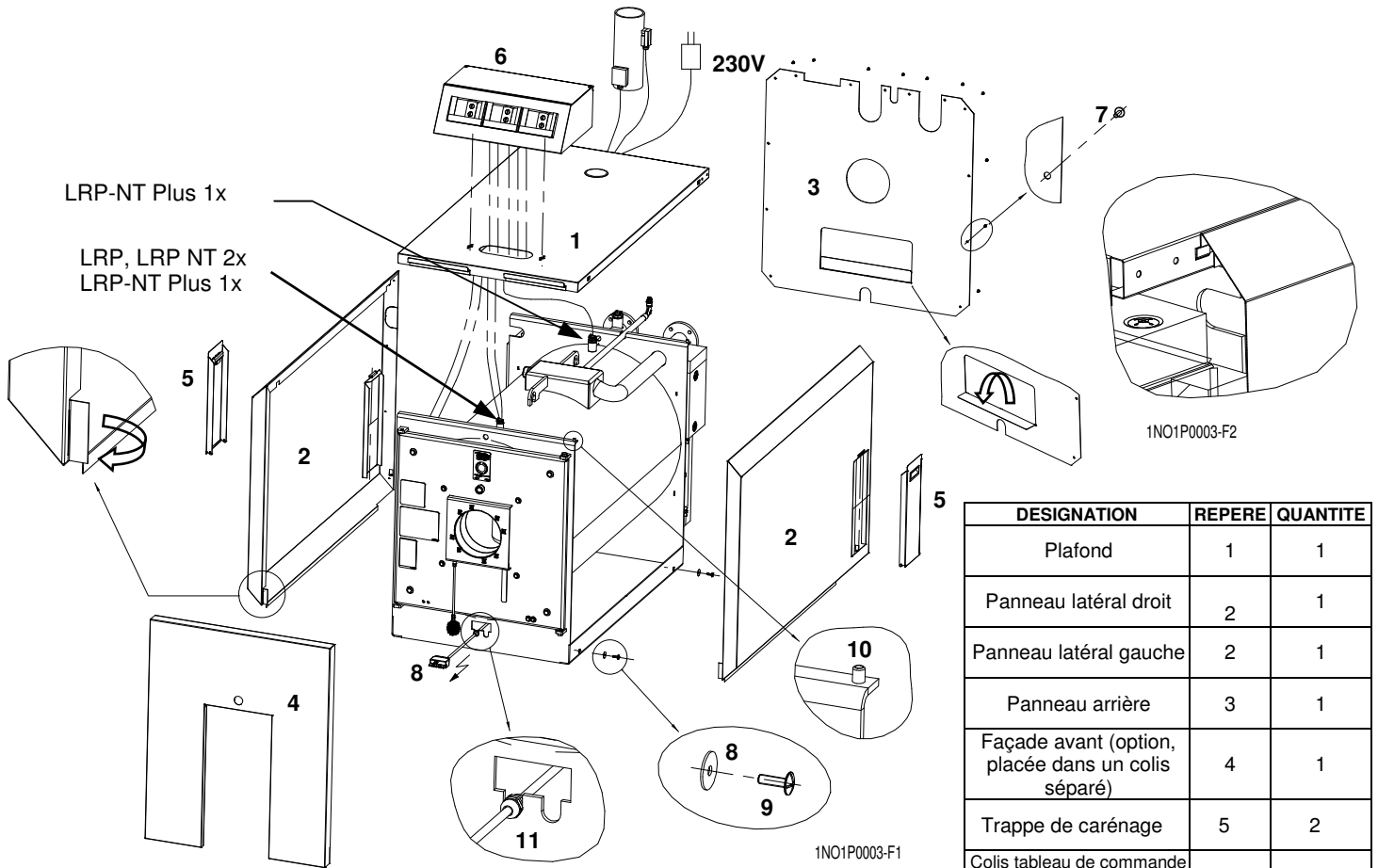
**Detaillierte Angaben zum Kesselschaltfeld finden Sie in der beigelegten Montageanleitung**

- Kabel 8 für die Brennersteuerung durch die unten vorgesehene Öffnung nach innen und seitlich links neben dem Druckkörper nach oben führen. Dann durch die Öffnung im Deckblech 1 in das Kesselschaltfeld einführen. Anschliessend mit der Kabelbride 11 die Kabel auf die benötigte Länge (derart, dass die Stecker am Brenner gelöst werden müssen um die Tür öffnen zu können) in den Schlitz der Öffnung fixieren. Die verbleibenden Kabel der Schaltfeldes durch die Öffnung und den Kabelkanal im Deckblech nach hinten führen.
- Kesselschaltfeld in die vorgesehene Halterung einstecken.
- Zungen unten an den Seitenblechen 2 um 90° nach vorne biegen. Diese dienen als Anschlag für die Magnete der Frontabdeckung.
- Seitenbleche 2 am Deckblech einhängen (Sehen Sie: 1NOP1P0003-F2) und beim Kesselfuss mit den Scheiben 8 und Schrauben 9 befestigen.
- Zunge an der Rückwand 3 um 90° nach innen biegen.
- Rückwand 3 mit den beiliegenden Blechschrauben 7 am Deckblech und den Seitenblechen befestigen.
- Frontabdeckung 4 vorne am Deckblech einhängen und unten zwischen die Seitenbleche bis zum Magnetanschlag schieben.

FR

Attention: **Monter la jaquette avant de raccorder la chaudière au conduit d'évacuation des fumées!**

Fournitures: **Vérifier le contenu de l'emballage pour vous assurer qu'il est complet et intact.**



DESIGNATION	REPERE	QUANTITE
Plafond	1	1
Panneau latéral droit	2	1
Panneau latéral gauche	2	1
Panneau arrière	3	1
Façade avant (option, placée dans un colis séparé)	4	1
Trappe de carénage	5	2
Colis tableau de commande (placé dans le foyer de la chaudière)	6	8
Vis tôle (dans un sachet)	7	13

### Instructions de montage

- Emboîter le panneau supérieur **1** sur les 2 axes **10** placés sur le corps de chaudière.
- Placer le tableau de commande **6** de la chaudière sur le plafond **1**. Retirer la face avant du tableau (6 vis) et glisser les bulbes des thermostats et thermomètre, à travers l'ouverture du panneau supérieur, dans les doigts de gant.

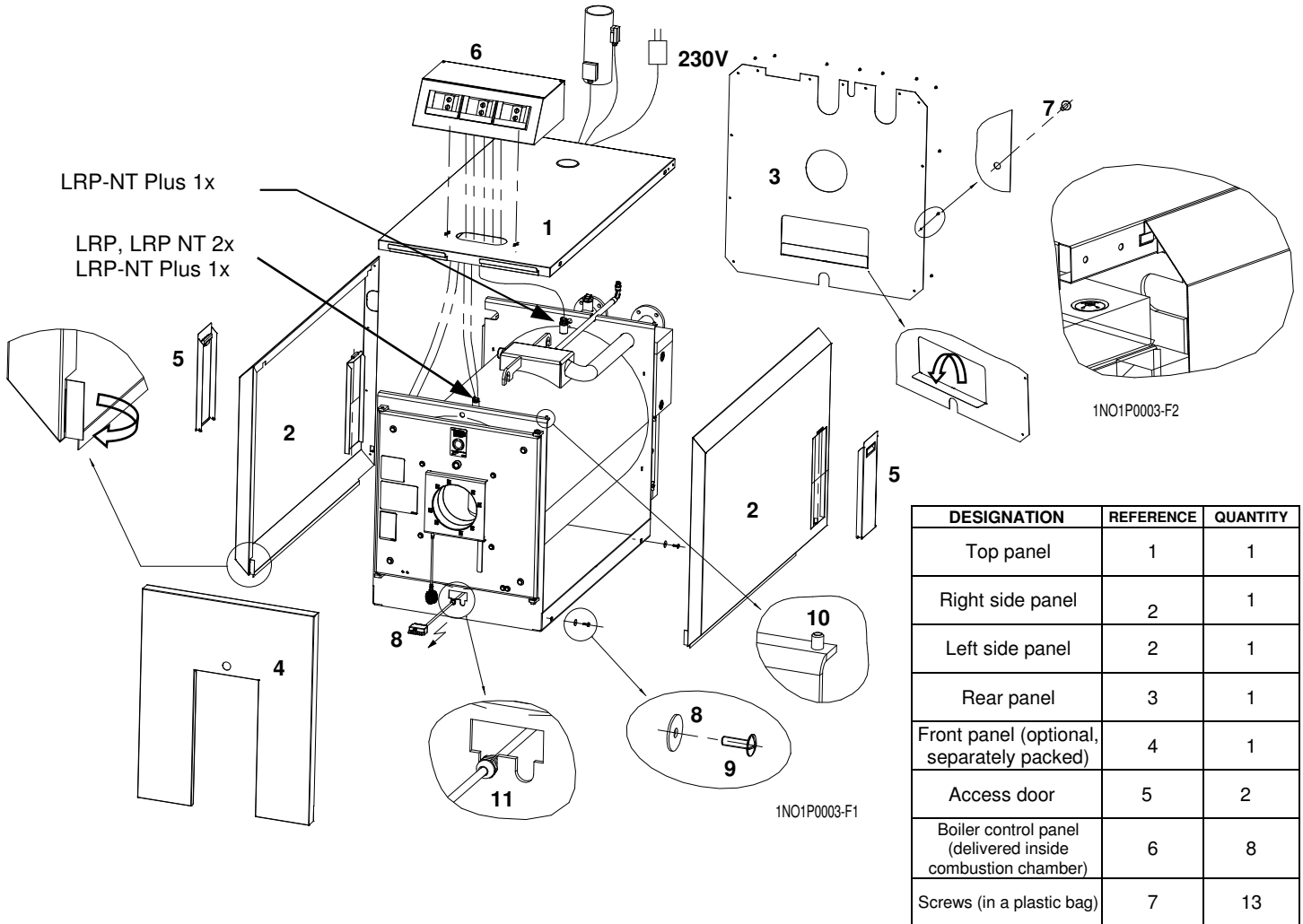
**Pour des informations détaillées sur le tableau de commande, veuillez consulter la notice fournie.**

- Passer les 2 câbles d'alimentation du brûleur **8** à travers l'ouverture puis les faire passer sur le côté gauche du corps de chaudière. Les introduire ensuite à travers l'ouverture centrale en partie basse avant. Maintenir les câbles en place à l'aide des attaches câbles **11** à la longueur appropriée (de manière à ce que ils doivent impérativement être déconnectés du brûleur pour être capable d'ouvrir la port). Insérer le câble d'alimentation électrique restant dans la goulotte centrale du plafond **1** pour le ramener vers l'arrière de la chaudière.
- Insérer le tableau de commande dans les 2 boulons du panneau supérieur. Remettre en place la face avant du tableau et la fixer avec les 6 vis.
- Rabattre de 90° les languettes des panneaux latéraux **2**, servant de butées pour les aimants de la façade.
- Accrocher les panneaux latéraux **2** sur le plafond **1** (voir figure 1NO1P0003-F2) et les fixer au bas de la chaudière à l'aide des rondelles **8** et des vis **9**.
- Rabattre de 90° la languette du panneau arrière **3** vers l'avant.
- Fixer le panneau arrière **3** à l'aide des vis à tôle fournies **7** sur les panneaux supérieur et latéraux.
- Accrocher la façade **4** sur la partie avant du panneau supérieur et la pousser vers le bas entre les tôles latérales jusqu'à la butée des aimants.



Attention: **Mount the casing prior to connecting the unit to the flue!**

Contents: **Check the contents of the package against the list below and inspect for damaged items.**



### Assembly instructions

- Place the top panel **1** on the pins **10** on the boiler body.
- Place the boiler control panel **6** on the top panel and introduce the probes through the lid opening and into the sleeves.

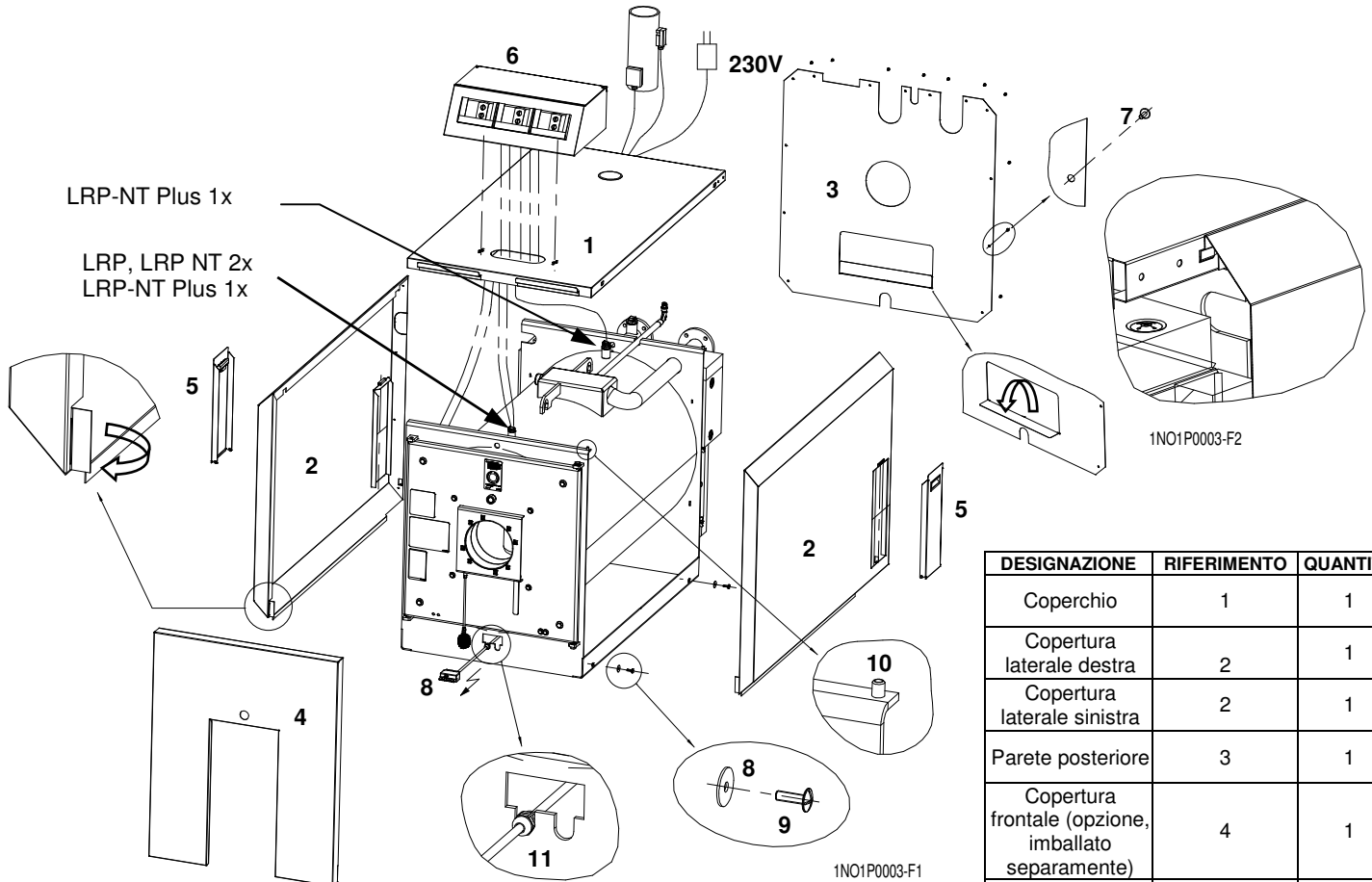
**Please refer to the enclosed instructions for detailed information on the boiler control panels.**

- Introduce burner control cable **8** through the lower opening, push it in and then feed it upwards along the left hand side of the boiler body. Then, insert the cable through the lid opening **1** into the boiler control panel. Finally, fasten cables at an adequate length (in such a way that the connectors on the burner have to be pulled to open the door) in the holes provided in the opening using the cable clamp **11**. Insert remaining control panel cables through the opening and push them into the raceway towards the back.
- Insert the control panel into the foreseen support.
- Fold the tongues at the bottom of the side panels **2** by 90° towards the front. These serve as stops for the magnets of the front panel.
- Snap the side plates **2** to the top panel **1** (see drawing 1NO1P0003-F2) and fasten them to boiler feet with washers **8** and screws **9**.
- Fold the tongue of the rear panel **3** by 90° towards the front.
- Fasten the rear panel **3** to the top panel and side panels with the screws provided **7**.
- Snap the front panel **4** to the front part of the top panel and slide it downwards between the side plates until the magnets click to the stops.

IT

Attenzione: **Il rivestimento si deve montare prima che la caldaia è connessa al camino.**

**Contenuto:** Verificare il contenuto dell'imballo per stabilire se è completo ed integro.



DESIGNAZIONE	RIFERIMENTO	QUANTITÀ
Coperchio	1	1
Copertura laterale destra	2	1
Copertura laterale sinistra	2	1
Parete posteriore	3	1
Copertura frontale (opzione, imballato separatamente)	4	1
Volvola di carenaggio	5	2
Pannello di comando (cosegnata nella camera di combustione)	6	8
Viti (in un sachetto di plastica)	7	13

### Istruzioni di montaggio

- Appoggiare il coperchio **1** sopra il relativo perno **10** sul pressore.
- Appoggiare il pannello di comando della caldaia **6** sul coperchio ed inserire le sonde attraverso l'apertura del coperchio nei manicotti telescopici.

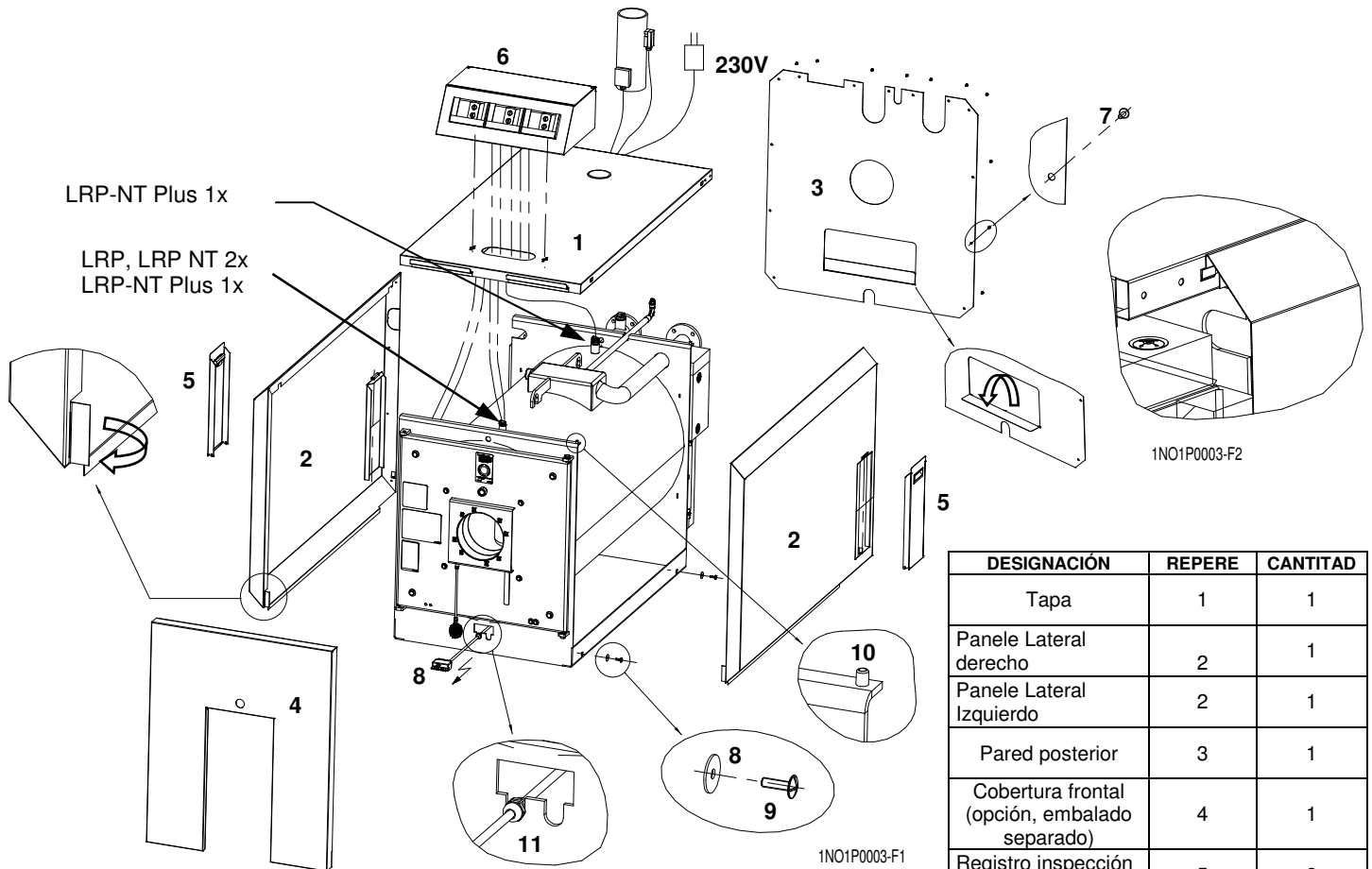
**Indicazioni dettagliate sul pannello di comando della caldaia si trovano nei istruzioni allegate.**

- Inserire il cavo **8** per l'alimentazione del bruciatore attraverso l'apertura inferiore verso l'interno e farlo passare sul lato sinistro accanto al pressore verso l'alto. Quindi inserirlo attraverso l'apertura del coperchio **1** nel pannello di comando della caldaia. Infine fissare i cavi con il manicotto del morsetto de cavo **11** alla lunghezza appropriata (in modo tale da far sì che, per poter aprire lo sportello, sia necessario staccare i connettri a spina sul bruciatore) nelle fessure dell'apertura. -
- Inserire i cavi rimanenti del pannello di comando attraverso l'apertura e nel canale per cavi del coperchio verso la parte posteriore.
- Inserire il pannello di comando nel relativo supporto.
- Piegarle le lingue al fondo delle lamiere laterali **2** da 90° verso la fronte. Questi servono come fermate per i magneti della copertura frontale.
- Agganciare le lamiere laterali **2** al coperchio (vedere 1NO1P0003-F2) e fissarle al piede della caldaia con le rondelle **8** e le viti **9**.
- Piegarle le lingue della parete posteriore **3** da 90° verso l'interno.
- Fissare la parete posteriore **3** con le viti per lamiera in dotazione **7** al coperchio ed alle pareti laterali.
- Agganciare la copertura frontale **4** nella parte anteriore del coperchio e spingerla in basso tra le lamiere laterali fino alla battuta con il magnete.

ES

**Atención:** El revestimiento debe montarse antes de conectar la caldera a la chimenea!

**Contenido:** Verificar el contenido del embalaje para establecer si está completo e íntegro.



DESIGNACIÓN	REPERE	CANTIDAD
Tapa	1	1
Panele Lateral derecho	2	1
Panele Lateral izquierdo	2	1
Pared posterior	3	1
Cobertura frontal (opción, embalado separado)	4	1
Registro inspección lateral	5	2
Panel de mando (se entrega detro de la cámara de la combustión)	6	8
Tornillería (dentro de una bolsa de plactico)	7	13

### Instrucciones de montaje

- Apoyar la tapa 1 encima del perno 10 con la presa.
- Apoyar el panel de mando de la caldera 6 en la tapa e introducir las sondas a través de la abertura de la tapa en los manguitos.

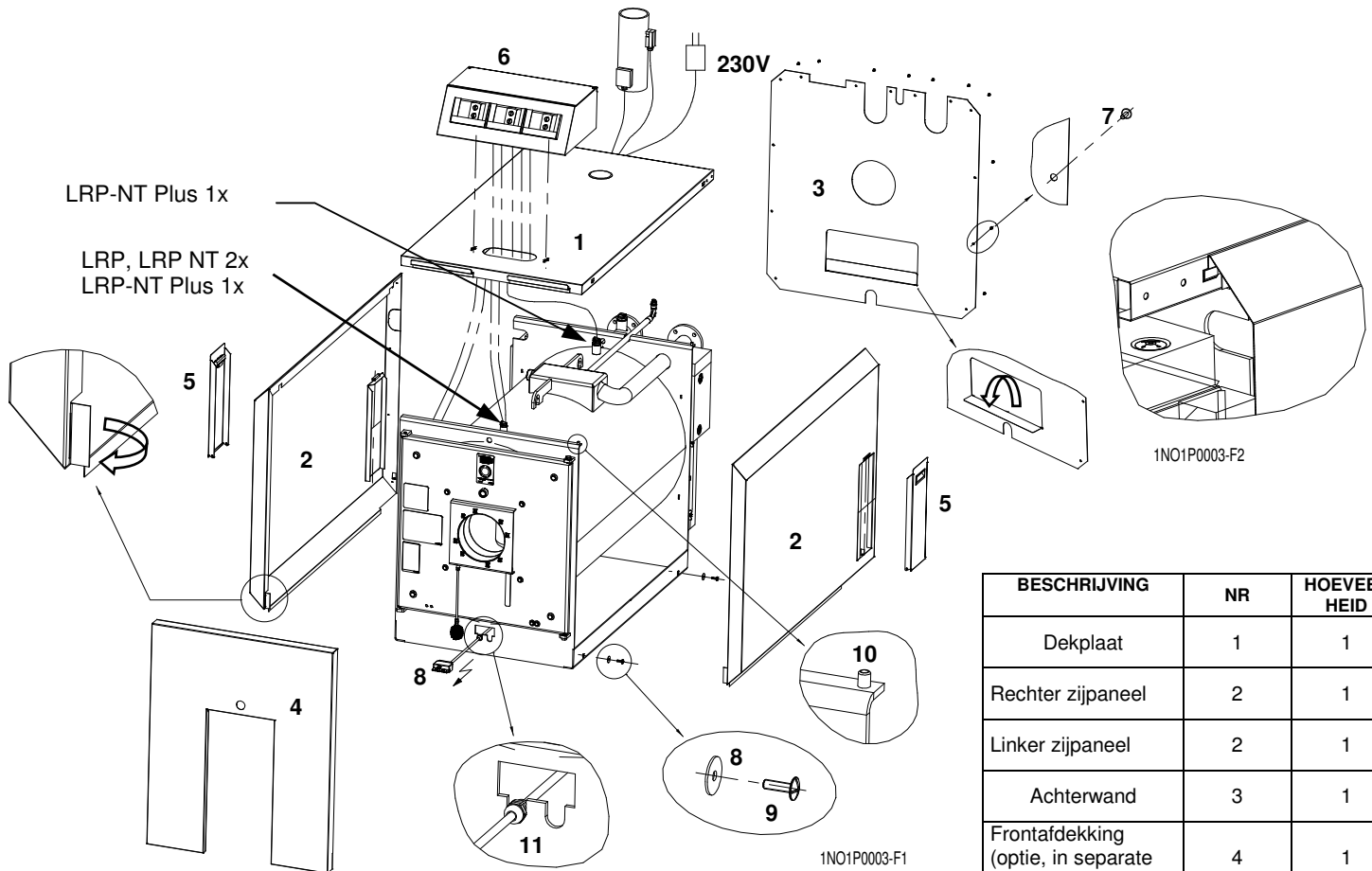
**Para informaciones detalladas relativas al panel de mando de la caldera, véase las instrucciones que van adjutas.**

- Introducir el cable 8 para la alimentación del quemador a través de la abertura inferior hacia el interior y hacerlo pasar por el lado izquierdo cerca del prensador hacia arriba. Luego introducirlo a través de la abertura de la tapa 1 en el panel de mando de la caldera. Después fijar los cables con la mordaza de cable 11 a la longitud adecuada (de tal modo que haya que soltar los enchufes del quemador para poder abrir la puerta) en las ranuras de la abertura. Introducir los cables restantes del panel de mando a través del hueco y en el canal para cables de la tapa hacia la pared posterior.
- Introducir el panel de mando en el soporte.
- Plegar las lenguetas al fondo de los paneles laterales 2 a 90° hacia el frente. Éstas sirven como tope para los imanes del carenaje frontal.
- Enganchar los paneles laterales 2 a la tapa (Ver la vista 1NO1P0003-F2) y fijarlas al pie de la caldera con las arandelas 8 y los tornillos 9.
- Plegar las lenguetas de la pared posterior 3 a 90° hacia el interior.
- Fijar la pared posterior 3 con los tornillos para el carenaje suministrado 7 a la tapa y a los paneles lateral.
- Enganchar el carenaje frontal 4 en la parte anterior de la tapa y empujarla hacia abajo entre las chapas laterales hasta el tope con el imán.



**Belangrijk:** De bekleding moet gemonteerd worden, wanneer de ketel aan de schoorsteen aangesloten wordt.

**Inhoud:** Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid en op eventuele transportschade.



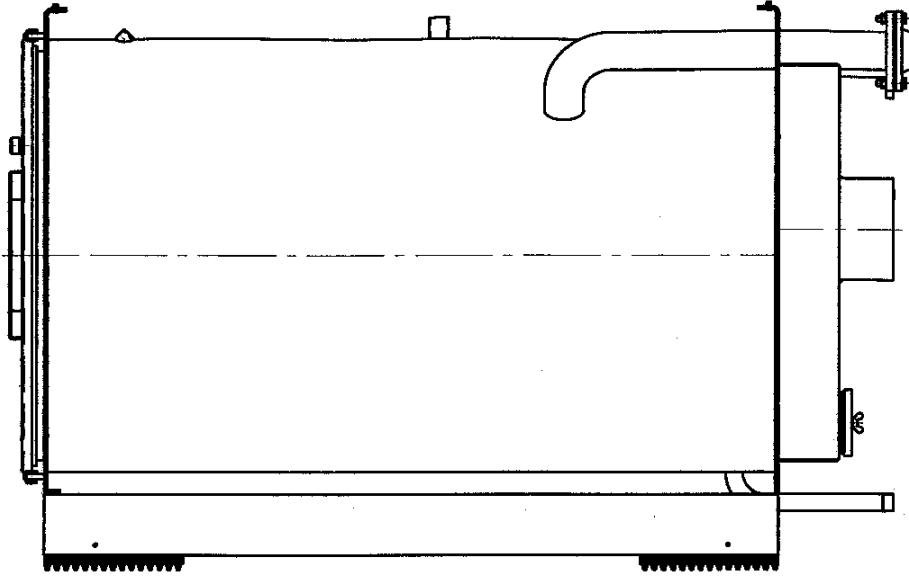
BESCHRIJVING	NR	HOEVEELHEID
Dekplaat	1	1
Rechter zijpaneel	2	1
Linker zijpaneel	2	1
Achterwand	3	1
Frontafdekking (optie, in separate verpakking)	4	1
Toegangsluik	5	2
Schakelpaneel (bevindt zich bij levering in de verbrandingskamer van de ketel)	6	8
Vijzen (in plastic zakje)	7	13

### Montagehandleiding

- Dekplaat 1 over de daarvoor bestemde bouten 10 op het ketellichaam leggen.
- Schakelpaneel 6 op de dekplaat leggen, de sensors door de opening in de dekplaat in de dompelhuizen inbrengen.

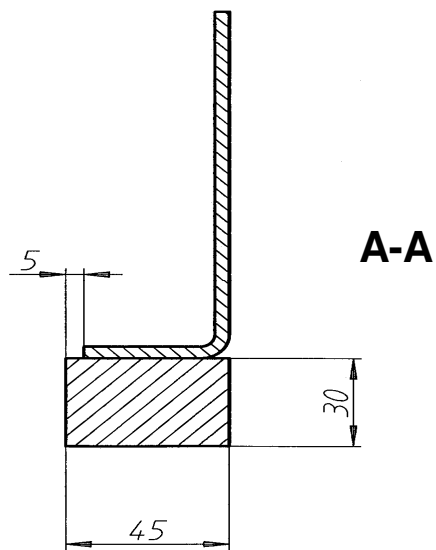
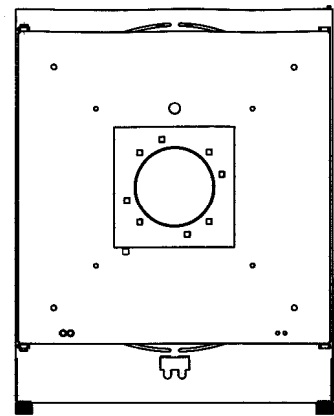
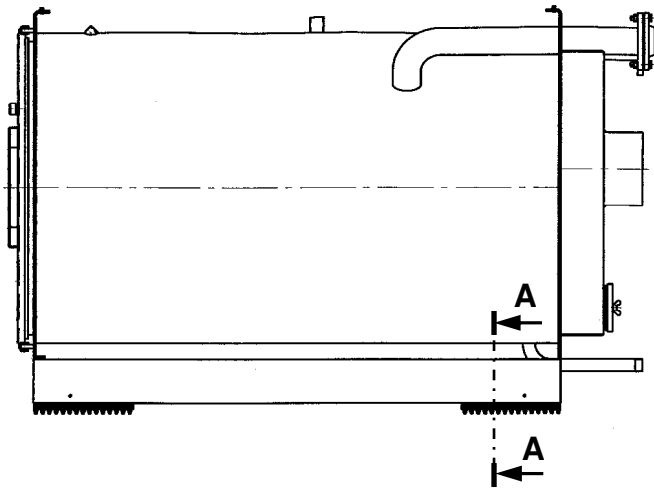
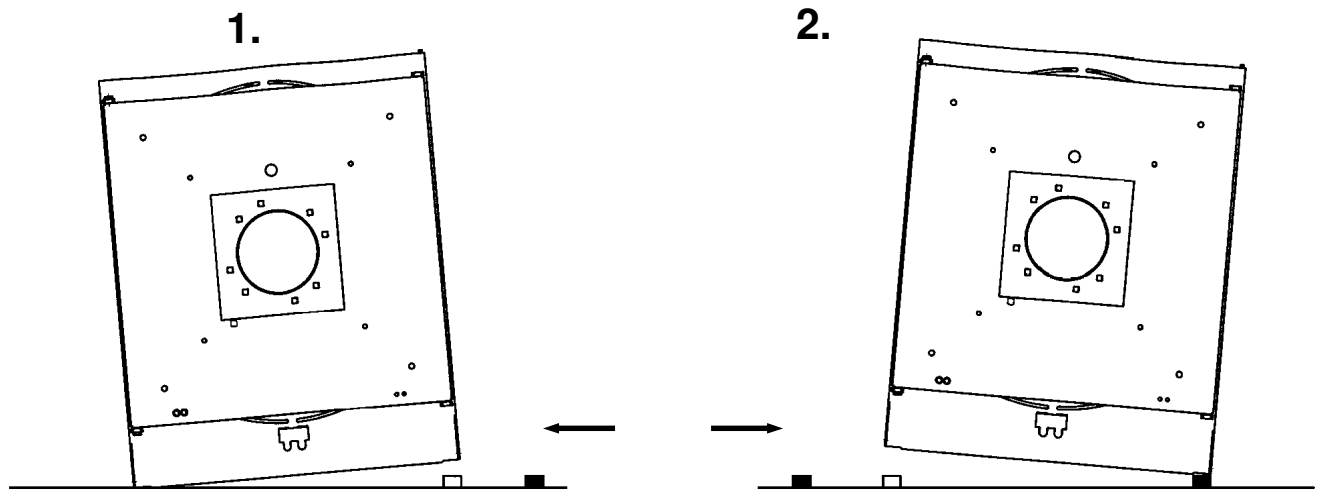
**Gedetailleerde informatie over het ketelschakelpaneel is terug te vinden in de gegeven gebruiksaanwijzing.**

- Kabel 8 voor de branderbesturing door de aan de onderkant aanwezige opening naar binnen en links naast het ketellichaam omhoog brengen, dan door de opening in de dekplaat 1 in het ketelschakelpaneel leiden. Vervolgens met de kabelklamp 11 van kabel op de benodigde lengte (zodanig, dat de deur alleen geopend kan worden, nadat de stekkers op de brander uitgetrokken zijn) in de sleuven van de opening fixeren. De overblijvende kabels van het schakelpaneel door de opening en het kabelkanaal in de dekplaat naar achteren leiden.
- Schakelpaneel in de aanwezige houder plaatsen.
- Vouw de tongen beneden in de zijplaten 2 om 90°. Deze dienen als de magneetaanslag voor de frontafdekking.
- Zijplaten 2 aan de dekplaat inhangen (zie schema 1NO1P0003-F2) en bij de ketelvoet met de schijven 8 en schroeven 9 bevestigen.
- Vouw de plaat in achterwand 3 om 90° naar binnen.
- Achterwand 3 met de bijgeleverde plaatschroeven 7 aan de dekplaat en de zijplaten bevestigen.
- Frontafdekking 4 voor aan de dekplaat inhangen en onderaan tussen de zijplaten tot de magneetaanslag schuiven.



## Pyronox LRP, LRP-NT plus, LRP-E

- DE** Schwingungsdämpfer
- FR** Plots antivibratiles
- GB** Vibration dampers
- IT** Antivibranti
- ES** Elementos antivibrantes
- NL** Trillingsdempers





**DE**

Ist der Heizkessel richtig plaziert, werden die Schwingungsdämpfer unterlegt. Dazu wird der Kessel mit einem Hebezeug einseitig ca. 5 cm angehoben. Anschliessend wird die eine Hälfte der Schwingungsdämpfer-Elemente unterlegt, wobei die Elemente stirnseitig bündig mit dem Grundrahmen abschliessen müssen. Es ist auch darauf zu achten, dass die Elemente mit der äusseren Seite des Grundrahmens bündig sind (siehe Schnitt A-A). Der Kessel kann nun vorsichtig auf die Elemente abgesenkt werden. Auf der gegenüberliegenden Seite werden jetzt die restlichen Schwingungsdämpfer mit dem gleichen Vorgehen unterlegt.

Anschliessend kann mit der Montage der wasser- und rauchgasseitigen Verbindungsleitungen begonnen werden.

**Achtung!** Beim Füllen des Kessels ist eine zusätzliche Einfederung von 2-3 mm zu erwarten.

**FR**

Lorsque la chaudière est positionnée correctement, les plots antivibratiles sont placés sous elle. Pour ce faire, la chaudière est soulevée sur un côté de 5 cm environ à l'aide d'un levier. Puis, la moitié des plots antivibratiles est placée sous la chaudière, de sorte que la face avant des plots soit à fleur avec le châssis de base. Il faut s'assurer que les plots sont alignés avec la partie extérieure du châssis de base (A-A). La chaudière peut être alors abaissée avec précaution sur les plots. Sur le côté opposé, les autres plots sont placés selon le même schéma.

On peut ensuite commencer avec le montage des conduites côté connexion d'eau et côté fumées.

Attention! **Une fois la chaudière remplie, elle s'abaisse de 2-3 mm.**

**GB**

When the boiler has been placed correctly, the vibration dampers are put underneath it. To do this, the boiler is lifted by approx. 5 cm on one side using a hoisting device. Next, half of the vibration damper elements are placed underneath, and the elements must lie flush with the base frame at the front. In addition, make sure that the elements are flush with the outer side of the base frame (A-A). The boiler can now be carefully lowered onto the elements. The remaining vibration dampers are now placed underneath the opposite side of the boiler in the same way.

Afterwards, you can start installing the connection tubes on the water and flue gas side.

**Attention!** Once the boiler is filled up, it will come down by further 2-3 mm.

**IT**

Una volta che la caldaia è sistemata correttamente, vengono inseriti gli antivibranti. A tale scopo la caldaia viene sollevata su un lato di circa 5 cm con un apparecchio di sollevamento. In seguito viene inserita la prima metà degli elementi antivibranti, nel qual caso gli elementi sul lato frontale devono terminare a raso con il telaio di base. Bisogna inoltre fare attenzione che gli elementi siano a raso rispetto al lato esterno del telaio di base (vedi sezione A-A). Ora la caldaia può essere abbassata con cautela sugli elementi. Ora gli antivibranti rimanenti possono essere inseriti sul lato opposto, seguendo la stessa procedura.

In seguito si può iniziare con il montaggio delle tubazioni di collegamento lato acqua e lato gas combusto.

**Attenzione!** La caldaia, una volta riempita, si abbassa ulteriormente di 2-3 mm.

**ES**

Una vez emplazada correctamente la unidad, se colocan debajo los elementos antivibrantes. A tal efecto se levanta la unidad en un lado aprox. 5 cm, utilizando un equipo elevador. A continuación se coloca debajo una mitad de los elementos antivibrantes, donde los elementos del lado frontal deben terminar a ras con el bastidor de base. También ha de prestarse atención a que los elementos estén a ras con el lado afuera del bastidor de base (A-A). Ahora la unidad puede bajarse cuidadosamente sobre los elementos. En el lado opuesto ahora se colocan debajo los demás elementos antivibrantes, procediendo de la misma manera.

A continuación podrá procederse al montaje de las tuberías de conexión en el lado del agua y de los gases de combustión.

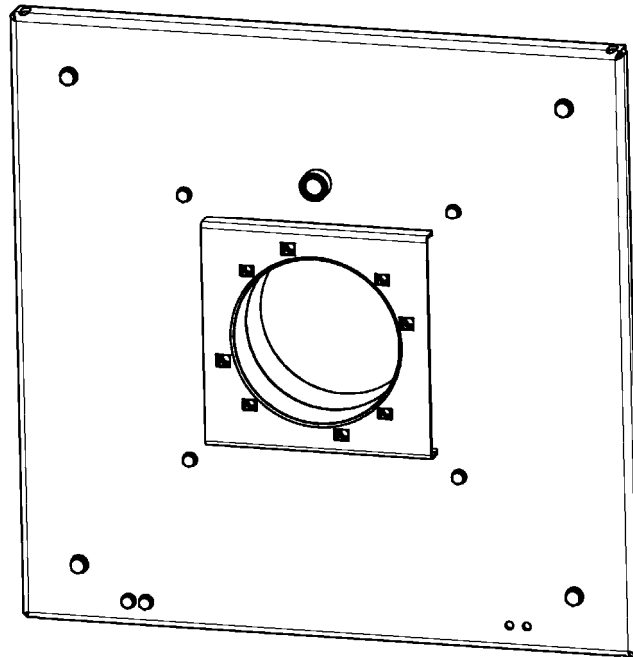
**Atención!** La unidad, una vez llena, baja posteriormente de 2-3 mm.

**NL**

Als de ketel correct geplaatst is, worden de dempers eronder geplaatst. Daarvoor wordt de ketel met een hefinrichting aan één kant ca. 5 cm opgetild. Vervolgens wordt de ene helft van de demperelementen eronder geplaatst, waarbij de elementen aan de kopse kant gelijk moeten afsluiten met het grondframe. Er moet ook op worden gelet dat de elementen gelijk komen met de buiten van het grondframe (A-A). Nu kan men de ketel voorzichtig op de elementen laten zakken. Aan de tegenoverliggende kant worden nu de overige dempers op dezelfde manier geplaatst.

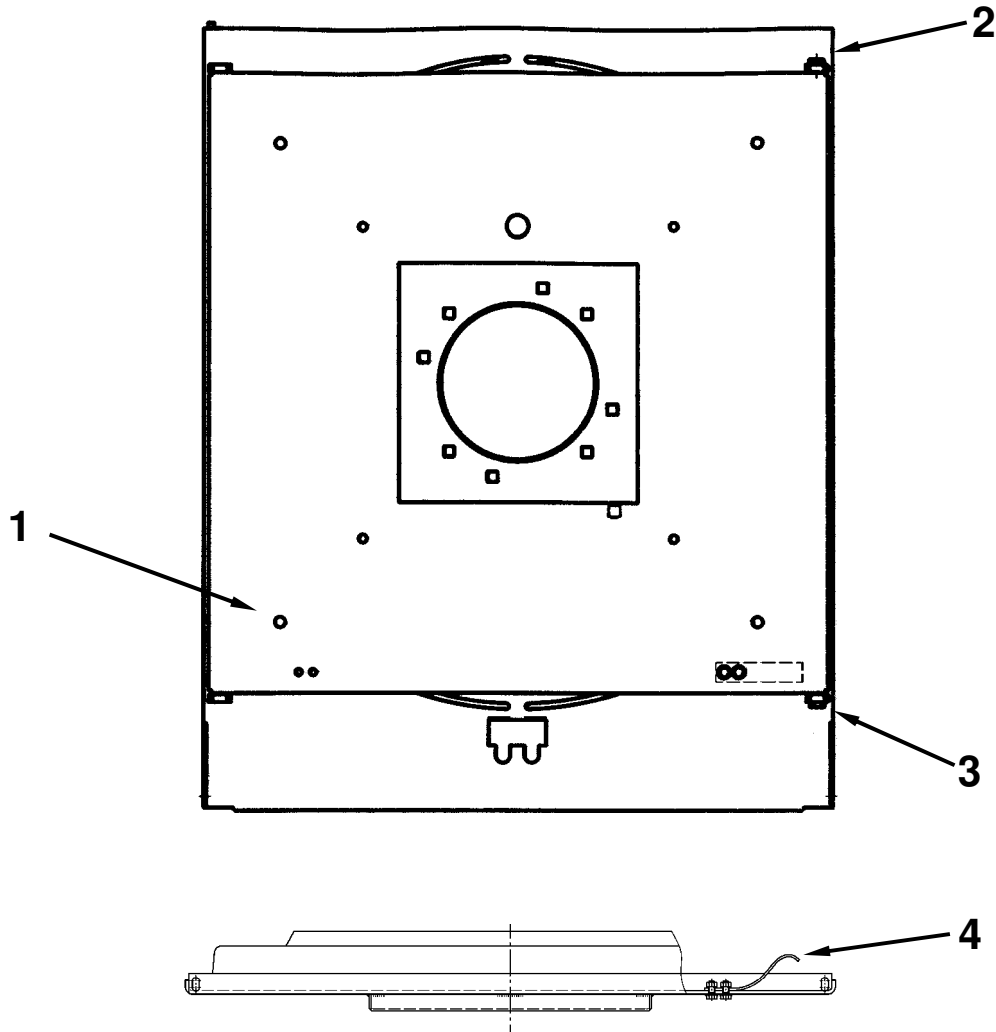
Vervolgens kan met de montage van de verbindingsleidingen aan water- en rookgaszijde begonnen worden.

**Attentie!** Bij het vullen van de ketel is een verdere inverting van 2-3 mm te verwachten.



## Pyronox LRP, LRP-NT plus, LRP-E

- DE** Türschwenkrichtung ändern
- FR** Modification du sens de rotation de la porte
- GB** Changing the door opening
- IT** Cambiare il lato di apertura dello sportello
- ES** Cambiar dirección de giro de la puerta
- NL** Draairichting van de deur veranderen



**DE**

1. Türverschraubung (1) leicht lösen
2. Türbolzen oben (2) herauserschrauben und auf der gegenüber liegenden Seite einschrauben.
3. Türbolzen unten (3) mit U-Scheibe herauserschrauben und auf der gegenüber liegenden Seite einschrauben.
4. Türverschraubung (1) ganz lösen Kesseltür öffnen.
5. Blattfeder (4) demontieren und an der gegenüberliegenden Seite montieren (gemäss Skizze).  
Achtung: Die Blattfeder muss nach aussen gerichtet sein!

**FR**

1. Desserrer légèrement le vissage de la porte (1)
2. Dévisser la goupille de porte du haut (2) et la visser dans le côté opposé.
3. Dévisser la goupille de porte du bas (3) avec la rondelle et visser sur le côté opposé.
4. Dévisser complètement le vissage de porte (1), ouvrir la porte de chaudière.
5. Démontier le ressort à lames (4) et le monter sur le coté opposé (comme indiqué sur le schéma).  
Attention : le ressort à lames doit être dirigé vers l'extérieur !

**GB**

1. Slightly loosen the door screw connection (1).
2. Unscrew the upper door bolt (2) and refit it at the opposing side.
3. Unscrew the lower door bolt (3) with the U washer and refit them at the opposing side.
4. Completely loosen the door screw connection (1) and open the boiler door.
5. Dismantle the spring (4) and mount it at the opposing side (according to the sketch).  
Attention: the spring must point to the outside!

**IT**

1. Allentare leggermente l'avvitamento dello sportello (1).
2. Svitare il perno superiore (2) dello sportello e riavvitarlo sul lato opposto.
3. Svitare il perno inferiore (3) dello sportello con la rondella e riavvitarlo sul lato opposto.
4. Staccare completamente l'avvitamento (1) dello sportello e aprire lo sportello.
5. Smontare la molla a lamina (3) e rimontarla sul lato opposto (come indicato nel disegno).  
Attenzione! La molla a lamina deve essere rivolto verso l'esterno!

**ES**

1. Soltar ligeramente atornilladura de la puerta (1)
2. Destornillar pivote superior de la puerta (2) y atornillarlo en el lado opuesto.
3. Destornillar pivote inferior de la puerta (3) con arandela y atornillarlo en el lado opuesto.
4. Soltar atornilladura de la puerta (1) completamente, abrir puerta de la caldera.
5. Desmontar muelle (4) y montarlo en el lado opuesto (según dibujo).  
Atención: ¡El muelle tiene que estar orientado hacia fuera!

**NL**

1. Schroefverbinding deur (1) iets losmaken
2. Deurbout boven (2) uitschroeven en aan de tegenoverliggende zijde vastschroeven.
3. Deurbout onder (3) met onderlegplaatje uitschroeven en aan de tegenoverliggende zijde vastschroeven.
4. Schroefverbinding deur (1) geheel losmaken, ketel deur openen.
5. Bladveer (4) demonteren en aan de tegenoverliggende zijde monteren (volgens de schets).  
Attentie: de bladveer moet naar buiten zijn gericht!